

Au fil de l'heure

Sages conseils de Lord Bessborough

La radio nous transmettait, vendredi dernier, un substantiel et éloquent discours que prononçait à Montréal, devant les membres du Canadian Club, S. S. le gouverneur général du Canada, le comte de Bessborough.

Le représentant personnel de Sa Majesté s'employa tout particulièrement à prêcher la foi en notre pays et à démontrer que rien n'est plus urgent ni plus fécond pour remédier à nos réels ennemis dans les sphères financières et commerciales. "Si nous perdons, dit-il, la seule chose qu'un homme ne devrait jamais perdre, — et c'est la foi, — alors il ne faudra pas nous en prendre aux étoiles, mais bien à nous-mêmes."

Venu de si haut, ce conseil de ne pas perdre confiance devrait être compris et, surtout, suivi par tout canadien. Trop de gens, malheureusement, ont perdu cette foi dans leur pays, cette foi en eux-mêmes, dès que les temps ont commencé à se faire difficiles. Il en est résulté un atterrement des esprits, et, fatalement, une aggravation de la crise. Aujourd'hui, si l'on enquête sur la situation, si l'on interroge financiers, industriels, marchands et gens d'affaires en général, on en vient à la conclusion suivante: ceux qui se sont laissés entraîner dans la panique ont perdu énormément de terrain et craignent encore de ne pouvoir jamais se relever de la crise, tandis que les autres — plus rares en nombre — qui ont redoublé d'ardeur au travail et se sont élancés avec force dans la barrière de la dépression, en sont sortis victorieux et presque indemnes. Ceux-là furent les plus sages. La foi les a sauvés, avec leurs œuvres, basées sur la confiance dans leur travail, comme aussi dans l'avenir. Leur nouvel élan leur rendra plus facile et beaucoup moins pénible l'ascension de la côte du rétablissement.

Ce n'est pas une foi aveugle que prêche le gouverneur général. Il se base sur les immenses ressources de notre pays, sur la magnifique mise en valeur d'une partie de ces ressources. "Mais, dit-il, votre plus grand actif, votre actif fondamental est la mentalité de votre peuple. Contentez-vous de préserver cela et l'avenir aura soin de vous; contentez-vous de transmettre à vos enfants votre foi dans le Canada et les Canadiens, foi que vous ont léguée vos pères, et les murs de votre maison ne s'écrouleront jamais."

Tout canadien doit se convaincre de ces paroles prononcées par lord Bessborough. Nul ne peut douter de l'immensité de nos richesses naturelles, auxquelles la crise économique n'a pu rien enlever. Pourquoi désespérer, quand la richesse du Canada, dit-on, si elle était distribuée en parts égales à chaque homme, femme et enfant, rendrait chacun possesseur d'une somme de plus de \$2,500?

Comme autre conseil, le représentant de Sa Majesté donne celui de ne pas faire attention aux nombreux prophètes qui, dit-il, en temps de crise, poussent comme des champignons et se font un plaisir de prédire ce que sera ou ne sera pas l'avenir. Certes nous avouons, avec Lord Bessborough, que les temps seraient beaucoup moins difficiles si un grand nombre de personnes, avec plus d'imagination que de jugement, n'avaient pris l'habitude morbide de proclamer que ce qui nous attend au prochain tournant est encore bien plus néfaste. A ce sujet,

IL Y A DIVERGENCE D'OPINION ENTRE LES DEUX NATIONS

La conférence Hoesch-Laval le démontre nettement, en ce qui concerne la politique à adopter dans une avenir immédiat. — Crédits de Berlin.

NOUVEL ESPOIR

Berlin, 5. — Après avoir passé la semaine dernière en conférence avec des banquiers, des industriels et des chefs ouvriers ainsi que des experts des Affaires Etrangères, le chancelier Brüning a réuni son cabinet, hier, pour discuter les résultats de ces entrevues et de la conversation qu'ont eue à Paris, avant-hier, l'ambassadeur allemand Von Hoesch et le premier ministre français Pierre Laval.

D'après ce que l'on a pu savoir, la conférence de Paris démontre nettement qu'il y a une divergence d'opinion fondamentale entre la France et l'Allemagne, concernant la politique à adopter dans un avenir immédiat.

La France veut s'attaquer en premier lieu au problème des réparations, mais l'Allemagne maintient que toute discussion sur ce qui doit suivre le plan Young est inutile, aussi longtemps qu'elle ne saura pas ce qu'il doit advenir de ses crédits à courte échéance, qui expirent en mars prochain, et qui sont actuellement "gelés" à Berlin par une entente internationale.

On espère que les négociations franco-allemandes vont se poursuivre et qu'elles procureront des résultats tangibles avant la fin du mois.

BON MOYEN POUR FAIRE MENTIR

Ottawa, 5. — Plus de 4000 employés du gouvernement fédéral ont reçu un questionnaire du bureau des statistiques. Le but de cette procédure est de déterminer les montants relatifs dépensés par les fonctionnaires civils pour leur nourriture, leur logement, leur combustible, l'éclairage, le vêtement, et autres items.

Les jeunes gens et les jeunes filles qui habitent chez leurs parents sont priés de faire connaître le total de leur contribution annuelle à l'entretien de la maison.

Le questionnaire demande aussi quels sont tous les revenus provenant d'autres sources, ainsi que les revenus des autres membres de la famille, et le total des dépenses pour chaque catégorie du 1er novembre 1930 au 31 octobre 1931.

Plongés dans le deuil

Nos plus vives sympathies à Mme A.-N. Lemieux, de Lévis, à Mme J. Poirier, de St-Joseph de Beauce, à Mme Honoré Drolet et M. Nap. Dussault, de St-David, qui viennent d'être plongés dans le deuil par la mort de leur frère, M. Jos. Dussault, survenue à la Pointe Ste-Claire, près Montréal, où les funérailles ont eu lieu ce matin.

Le défunt était natif de St-David de l'Auberivière. Nous ne craignons pas de redire que les aspirants au pouvoir de 1930, par leurs cris d'alarme et la ruse employée pour atteindre leur but, ont contribué pour beaucoup à semer la panique dans le pays. Ils ont noirci le tableau et trop de Canadiens y ont perdu cette foi, à laquelle il est très urgent de revenir.

C. E. G.

En Espagne

Madrid, 5. — Pour empêcher toute nouvelle dictature dans le genre de celle qui fut établie sous le régime royaliste, l'Assemblée Nationale a ajouté hier des dispositions dans le projet de constitution et adopté des restrictions qui limitent les pouvoirs du président d'Espagne.

S'il se présente aux premières élections générales à la présidence, on dit que l'ex-président provisoire Zamora sera probablement élu.

Un policier qui joue bien son rôle

Pendant 7 ans, il se fait secrétaire du parti communiste canadien à Regina. — Dénonciation.

Toronto, 5. — Une sensation s'est produite ici, au procès de neuf communistes, lorsque le sergent John Leopold, de la police montée, a été appelé hier dans la boîte aux témoins. Les neuf prisonniers accusés reconnurent en ce policier ce même E.-W. Esselwain qui, pendant sept ans, vêtue pauvrement, agissait comme secrétaire local du parti communiste canadien à Regina, Sask.

Au cours de son exercice comme secrétaire, le sergent Leopold fut tenu au courant des secrets les plus intimes des branches "légal" et "illégal" du parti communiste; il assista aux conventions, conversations et correspondit avec les chefs. Il entra dans ce parti pour rechercher des preuves susceptibles d'établir que c'est une association illégale et que les membres de ce même parti sont associés dans une conspiration séditeuse. Son témoignage apporta de nombreux renseignements à la Couronne.

Le témoin déclara que des noyaux composés de deux ouvriers communistes étaient formés dans chaque branche de l'industrie et du commerce: les mines, les magasins, les camps forestiers, les manufactures, etc.

(Suite à la page 4)

Un visiteur au Cercle Notre-Dame

Hier soir, à Lévis, fut tenue une assemblée régulière du Cercle Notre-Dame de l'A. C. J. C., sous la présidence de M. Ls-Ph. Ouellet. A l'occasion de cette réunion, les acéjistes ont reçu la visite de M. l'abbé Louis Dufault, ex-membre du Cercle Plessis, de Montréal, et étudiant du Grand Séminaire de Mont-Laurier, qui était de passage à Québec.

Au cours de cette même assemblée, M. Noël Boulanger fut nommé délégué officiel du Cercle. Un intéressant travail fut donné par M. Robert Carrier, sur "L'Avenir du Canada", à savoir si notre pays devra toujours rester sous la tutelle de l'Empire Britannique ou devenir une nation indépendante et, dans ce dernier cas, quelle serait son indépendance vis-à-vis des Etats-Unis.

Cette conférence de M. Carrier intéressa vivement les membres du Cercle. Elle sera probablement publiée dans le prochain numéro de "L'Essor". Son auteur fut remercié au nom de tous par M. le Dr Fernand Lizotte, qui était présent à la réunion. Cette dernière fut levée à 10 heures et ajournée à lundi, le 16 courant.

PROCHAIN MARIAGE

On annonce pour le 14 novembre le mariage de Mlle Germaine Guay, fille de M. et Mme Georges Guay, de Lévis, à M. Rolland Bernier, de Lauson.

Sur la colline parlementaire

MM. Fauteux et Stockwell parlent, hier, à la Chambre

Les députés de Ste-Marie et de Brôme discutent les questions politiques qui agitent notre province. — Le député de Ste-Marie, qui a fait mordre la poussière à M. Camillien Houde, prononce un beau discours et crée une excellente impression dans la Chambre. — M. Stockwell remporte également un succès. — Trois rapports de départements sont déposés: ceux de l'Agriculture, des Travaux Publics et du Surintendant de l'Instruction Publique.

AU CONSEIL LEGISLATIF

Le débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône a été ouvert, hier après-midi, alors que M. Fauteux, député de la division de Ste-Marie, de Montréal, a proposé l'adoption de l'adresse en réponse au discours du Trône. M. Stockwell, député de Brôme, a secondé l'adresse. Tous deux ont créé une excellente impression parmi la députation et les nombreux assistants à la Chambre. Les galeries étaient remplies de spectateurs. Un grand nombre de dames et jeunes filles y avaient pris place.

M. Fauteux a prononcé un magnifique discours. Il a fait l'éloge d'un des grands poètes qui ont fait honneur à notre province et au pays: l'hon. M. Mercier. Il a cité même des paroles tombées de la bouche de l'hon. M. Mercier, quand, parlant du chômage et de toutes les questions qui occupent la province dans ce moment, il a demandé à tous les députés de la Chambre d'unir leurs idées et leurs pensées vers un commun effort en se disant: "Ces-sons nos luttes fratricides, unissons-nous".

Le discours prononcé par M. Fauteux a fait une jolie impression sur toute la Chambre. Il honore celui qui l'a prononcé, comme il honore tout particulièrement une institution religieuse de Lévis. En effet, M. Fauteux a fait une partie de ses études dans notre grande institution législative, le Collège de Lévis.

Pour M. Stockwell, il parle la langue anglaise avec la plus grande facilité, puisque c'est sa langue maternelle. Cependant, ajoutons qu'il est préférable d'entendre M. Stockwell de l'entendre M. Gault, le nouveau chef de l'opposition qui, proposant, hier, l'ajournement du débat sur l'adresse en réponse au discours du Trône, n'a été entendu ni compris par aucun des membres de la Chambre, et encore moins par les auditeurs.

M. Stockwell a prononcé, lui également, un bon discours et les applaudissements qu'il a reçus prouvent qu'il a été fort estimé de tous les députés et autres personnes qui l'ont entendu.

M. Fauteux rappelle la mémoire de son grand-père, feu l'hon. Honoré Mercier. Après un éloge bien tracé du grand politicien que fut M. Mercier, M. Fauteux devint sarcastique pour celui qu'il a battu, lors des dernières élections provinciales. "La Chambre, dit-il, sera privée de sa belle voix".

M. Fauteux passe à la question du chômage et dit que le Gouvernement a fait des prodiges par la passation de lois et de votes d'argent pour aider au sans-travail. Parlant de la contestation des élections, l'orateur dit que deux partis se sont faits la lutte et que le Gouvernement a été tenu au pouvoir par une énorme majorité. Les électeurs ont décidé que M. Houde n'était pas digne de confiance pour prendre l'administration de la province. A la campagne, les cultivateurs, indifféremment de parti, ont reconnu l'habileté de nos administrateurs. La province de Québec a voulu montrer aux autres provinces du Dominion que, tout en aidant aux chômeurs, elle est la seule qui, dans la Confédération Canadienne, ait bouclé son budget avec des surplus (app.).

Les chefs conservateurs ont fait des appels aux préjugés, mais jamais appels de ce genre n'ont pu ébranler le cœur de notre électeur.

M. Fauteux fait aussi l'éloge de l'hon. M. Taschereau qui apporte, dans l'administration de la province, sa précieuse et généreuse collaboration. Il félicite, au nom des ouvriers de Ste-Marie, sa division électorale, l'hon. M. Arcand pour sa récente nomination comme ministre du Travail. Il félicite également M. Taschereau d'avoir enrichi son cabinet d'un homme comme M. Arcand.

Dans les rangs de la loyale opposition, dit l'orateur, on y voit la noble figure de l'hon. député de St-Georges, qui est aussi vieux dans cette Chambre que le Gouvernement actuel. Son parti, malgré ses vieilles traditions, l'a trouvé assez jeune pour l'appeler à la position de chef de la loyale opposition.

L'orateur passe à la question d'administration de la province. Il cite des cas nombreux où le Gouvernement a aidé à l'industrie, au commerce. Il a fait exécuter dans notre province des travaux nombreux. Il faudra, avec de telles dépenses, créer de nouveaux revenus.

Il démissionne

Londres, 5. — Dans une lettre à Sir Herbert Samuel, le T. H. David Lloyd George, qui fut l'un des membres les plus éminents du parti libéral pendant 25 ans, a donné sa démission hier comme chef de ce parti et annoncé qu'il n'acceptera désormais aucune position dans ce même parti. Sir Herbert a été choisi comme chef du parti libéral parlementaire, à la place du bouillant Gallois. On croit que Lloyd George siègera dans l'opposition.

Pour établir une "pax-britannica"

La convocation d'une conférence impériale de la monnaie est suggérée à Londres.

Londres, 5. — Le comité conjoint, nommé par la Fédération des Industries britanniques et de l'Union Economique de l'Empire, a soumis son rapport dans lequel il recommande tout particulièrement la création d'une banque centrale de l'Empire qui agirait comme chambre de compensations pour toutes les banques centrales de l'Empire.

Le rapport suggère de plus la convocation d'une conférence impériale de la monnaie, qui pourrait établir une "pax-britannica" qui remplacerait la présente anarchie dans les affaires monétaires mondiales.

Le retour à la parité d'or qu'exécute la Grande-Bretagne en 1925 est condamné par le comité conjoint qui a été nommé pour étudier la situation monétaire dans l'empire et la politique financière en général.

Le rapport recommande que rien ne soit fait dans le sens du rétablissement du standard monétaire international aussi longtemps que la Grande-Bretagne et l'empire ne seront pas certains de profiter d'un tel mouvement. Le document recommande aussi le rétablissement de l'argent à son ancien rang dans le système monétaire mondial.

Deux voleurs d'huitres arrêtés

Un bon moyen, lorsqu'on n'est pas en mesure de se payer la traite aux huitres, c'est de s'en passer tout simplement, à moins qu'un ami complaisant n'en assume les frais à ses dépens.

Pour avoir oublié cette règle, deux jeunes gens de cette ville ont été arrêtés hier soir, sous l'accusation d'avoir volé un panier d'huitres à la porte du magasin de M. Victor Lemieux, épiciériste restaurateur.

Ce matin, les deux prévenus, accompagnés du Sergent Savard, sont allés s'expliquer en Cour de Police, à Québec, et recevoir la "récompense" de leur vol. Au moment où nous allons sous presse, leur sort ne nous est pas encore connu. Nous nous en reprendrons demain.

Bénédiction de cimetières à St-Henri

Une cérémonie solennelle va se dérouler dimanche prochain, à St-Henri de Lévis, où S. Ex. Mgr. Omer Plante, évêque de Dohero, ira bénir le cimetière paroissial récemment agrandi.

La cérémonie commencera à 3 heures de l'après-midi. Un programme est spécialement élaboré pour la circonstance.

L'hiver à Montréal

Madame George Davie et mademoiselle Brenda Davie, de Lauson, passeront l'hiver à Montréal, où elles ont pris des appartements au Haddon Hall.

LE JAPON VEUT FAIRE TIRER LES CHOSES AU CLAIR

La Société des Nations en est informée par une note en réponse à M. Briand, président du Conseil, demandant l'évacuation de Mandchourie.

NOUVELLE BATAILLE

Tokio, 5. — Dans une note adressée à Genève, le Japon invite en substance la Société des Nations à tirer les choses au clair en ce qui concerne la Mandchourie.

La note répond aux vues exprimées hier par M. Aristide Briand, président du Conseil de la Société des Nations, concernant les cinq principes fondamentaux proposés par le Japon comme base de négociations directes entre Tokio et le gouvernement chinois.

Comme premier point, le Japon réclame de la part des Chinois la reconnaissance du traité signé le 25 mai 1915 entre les deux nations.

Pendant que le ministère des Affaires Etrangères mettait la dernière main à sa note, des dépêches annonçaient une bataille de six heures entre les soldats japonais et des bandits chinois à 75 milles au nord de Mouken. Elles mandaient qu'un Japonais et 80 Chinois avaient été tués, et que les blessés chinois étaient au nombre d'une centaine.

On a annoncé, de plus, qu'un choc avait eu lieu entre les troupes chinoises de l'armée d'Amur et les soldats japonais envoyés dans le nord pour protéger les équipes chargées de réparer les ponts du chemin de fer Taonan-Anganchi.

DES SECOURS A CES MALHEUREUX

Toronto, 5. — Cinq provinces ont contribué un total de 103 wagons de fruits et de légumes pour rencontrer les besoins de la population affectée par la sécheresse de l'été dernier dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan. Ces wagons ont été envoyés dans l'Ouest, sous les auspices du comité de secours de l'United Church of Canada.

Une date à retenir

Il est convenu que mercredi soir, le 25 novembre prochain, tous les hommes et jeunes gens seront au Patronage de Lévis, à l'occasion du grand "euchère-boucan-concert" annuel.

La soirée sera très divertissante et ne le cédera en rien à celle des années précédentes. Rien n'y manquera et chacun y trouvera une réelle satisfaction.

Retenons bien la date: le 25 novembre.

AVIS

Je ne suis responsable d'aucune dette contractée en mon nom, sans un ordre signé de ma main.
Napoléon-J. MERCIER,
Lévis.

PERDUES

Mardi soir, le 3 novembre, après 6 heures 30, 19 feuilles de tête, de 7 pds x 3 pds, ont été perdues sur le parcours entre J.-L. Demers, Ferronneries, Lévis, et Ste-Germaine, Co. Dorchester.

La personne ayant trouvé ces feuilles de tête est priée d'en aviser le Chef de Police de Lévis. — Tél : 161.

De Notre Edition Précédente

M. Alph. Gosselin élu président des "Voltigeurs"

Le club de raquettes de Lévis "Le Voltigeur" a eu son assemblée générale annuelle hier soir, à la salle Dion, rue St-Louis. Une quarantaine de membres étaient présents à cette assemblée, au cours de laquelle on procéda à l'élection des officiers.

Le club lévisien, qui anticipe une saison active, a élu à sa tête un membre très dévoué et sportsman bien connu, en la personne de M. Alphonse Gosselin, de la rue Shaw, Lévis.

La vice-présidence fut confiée à M. Charles Moisan, l'un des pionniers du club "Le Voltigeur". Le trésor du club fut remis entre les mains d'un financier averti, M. Eudore Lasnier, et le secrétariat fut de nouveau confié à M. Chs.-Henri Paré, courriériste du "Soleil", qui n'a jamais failli à cette importante charge.

Les "Voltigeurs" auront bientôt une nouvelle assemblée, au cours de laquelle ils élaboreront leur programme pour la saison d'hiver et feront le choix d'autres officiers.

Nos félicitations aux élus de l'assemblée d'hier.

Tournée théâtrale pour les pauvres

Le cercle dramatique "Christ-Roi", de Villemay, inaugurera bientôt une grande tournée théâtrale en faveur des pauvres. Le drame de "La Passion" sera donné en spectacle.

Les sociétés religieuses ou de charité qui voudraient profiter de cette tournée théâtrale en faveur de leurs pauvres voudront bien s'adresser au président administrateur, M. J.-Nérée Bégin, 180 rue St-Georges, Villemay.

Jeune blasphemateur sévèrement puni

Dimanche soir dernier, la police municipale de Lévis arrêtait sur la rue Commerciale, en face de l'avenue Laurier, un jeune homme de cette ville qui était en état d'ivresse. Le malheureux offrit des résistances à la police et blasphéma sur la rue.

Ce matin, le prévenu a comparu à l'Hôtel de Ville, devant M. l'échevin J.-T. Laroche, Juge de Paix, pour répondre à la triple accusation d'ivresse, de résistance à la police et, surtout, de blasphème. Il fut très sévèrement réprimandé pour cette dernière offense et fut condamné à \$15. d'amende et les frais.

Les blasphemateurs publics feront bien de prendre note de cet exemple qui vient de leur être donné, s'ils ne veulent pas s'exposer à servir d'exemple à leur tour.

Devant la Législature

Un avis publié dans la Gazette Officielle de Québec nous apprend que la Compagnie des Tramways de Lévis a décidé de s'adresser à la Législature provinciale pour lui demander des amendements considérables à sa charte. Elle veut se faire autoriser à entreprendre "toutes opérations de transport de quelque manière que ce soit, par terre ou par eau, dans les comtés de Bellechasse, Lévis, Dorchester, Beauce et Lotbinière et dans les municipalités de Sillery et Bergerville, et dans les limites de la cité de Québec, avec l'approbation de la Commission des services publics de Québec et pour autres fins".

Si vous toussiez

prenez le Baume Rhumal. Ce remède bien connu est des plus efficaces. Ne contient aucun narcotique. Petite bouteille, petite dose. 35c. partout.



CUBES OXO
Envoyez 50 Enveloppes Rouges pour avoir cette Cuiller de 15 pouces en Aluminium
OXO Limited, 1910, rue St-Antoine
La fabrication du Baume de Rhumal Québec
Cette offre expire le 30 avril 1932.

La production de l'or au pays

Le Canada a conquis la seconde place parmi les principaux pays producteurs d'or en 1930. Les rendements accrus du champ Kirkland Lake et de la région de Sudbury, en Ontario, ont contribué pour la plus grande part à augmenter la production globale de l'année.

La production mensuelle en 1930 a varié entre 145.806 onces en février (le plus bas de l'année) et 219.779 en décembre (le sommet de l'année).

Au cours des 8 premiers mois de l'année 1931, la production d'or a continué de progresser et a atteint 1.722.667 tonnes onces, soit 30,6% de plus que durant la période correspondante de l'an dernier.

Le rendement du mois d'août fut de 225.630 onces, comparativement à 223.734 onces en juillet 1931 et à 170.052 en août 1930. La production du mois courant comprend 172.301 onces en Ontario, 26.336 dans la province de Québec, 13.058 de la Colombie Britannique, 7.389 du Manitoba, et le reste du Yukon et de la Nouvelle-Ecosse.

Inauguration de la nouvelle gare de l'Avenue du Parc

Montréal. — L'inauguration de la nouvelle gare de l'Avenue du Parc, dont le Pacifique Canadien commença la construction il y a quelques mois, s'est faite officiellement dimanche le 1er novembre dernier. Le même jour, la vieille gare du Mile-End, qui desservait la partie nord de la ville depuis les débuts du chemin de fer, a été désaffectée pour le service des voyageurs et ne servira plus maintenant qu'à la manutention du fret. L'ancienne plate-forme de l'Avenue du Parc disparaît elle aussi. Le premier train-voyageurs à s'arrêter à l'Avenue du Parc fut l'express de Québec qui entra en gare à 6.23 heures dimanche matin.

La partie principale de la gare a une façade longue de 234 pieds, 1.722.667 tonnes onces, soit 30,6% de hauteur maximum de 55 pieds.



Soulagez le RHUMATISME
Avec **DODD'S KIDNEY PILLS**
Pilules **Dodd pour le Rein**

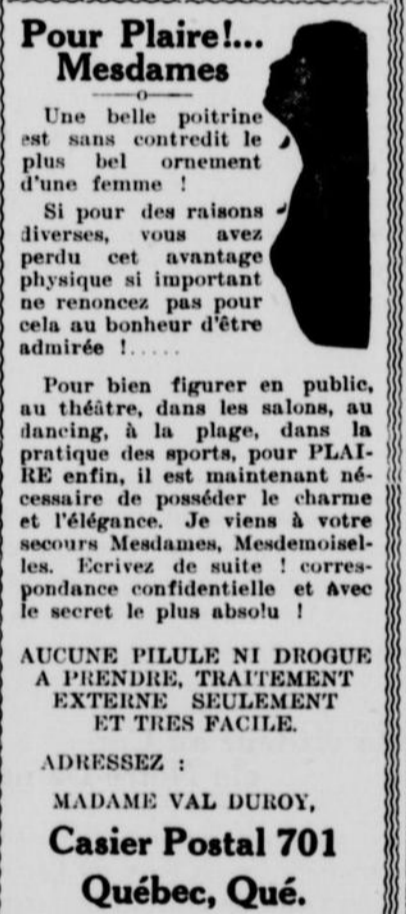
L'édifice comprend trois étages, dont les deux supérieurs serviront aux bureaux des surintendants des terminaux de Montréal et de la division des Laurentides. A l'intérieur, on trouve une grande rotonde, avec guichets pour la vente des billets, téléphones, télégraphes, un kiosque de journaux, les bureaux du chef de gare et du préposé aux bagages, ainsi qu'une consigne. On y voit aussi une spacieuse salle d'attente générale, un salon de repos pour dames, un fumoir, un salon de coiffure et un restaurant. Un passage souterrain, d'une longueur de 135 pieds, conduit les voyageurs à une vaste plate-forme de 1200 pieds de longueur par 30 pieds de largeur, permettant de monter sur les trains ou d'en descendre.

Les travaux de construction de la gare de l'Avenue du Parc furent confiés à la Anglin-Norcross Ltd, durèrent exactement 39 semaines et procurèrent de l'emploi à une moyenne de 150 hommes par semaine.

Le bonheur est un fruit qu'on ne laisse jamais mûrir.



Pour tous opimètres des personnes âgées
PRENDRE **SCOTT'S EMULSION**



Pour Plaire!... Mesdames
Une belle poitrine est sans contredit le plus bel ornement d'une femme!
Si pour des raisons diverses, vous avez perdu cet avantage physique si important ne renoncez pas pour cela au bonheur d'être admirée!
Pour bien figurer en public, au théâtre, dans les salons, au dancing, à la plage, dans la pratique des sports, pour PLAIRE enfin, il est maintenant nécessaire de posséder le charme et l'élegance. Je viens à votre secours Mesdames, Mesdemoiselles. Ecrivez de suite à correspondance confidentielle et avec le secret le plus absolu!
AUCUNE PILULE NI DROGUE A PRENDRE, TRAITEMENT EXTERNE SEULEMENT ET TRES FACILE.
ADRESSEZ :
MADAME VAL DUROY,
Casier Postal 701
Québec, Qué.



BOVRIL
DONNE DE LA FORCE



Faites cesser cette douleur dans le dos!
C'est un symptôme de maladie de reins
VOUS ne devriez jamais négliger vos reins s'ils sont enflammés ou obstrués. Prenez les Gin Pills—immédiatement. Epargnez-vous des heures, des journées, des semaines de torture.
Le cruel mal de dos, les douleurs dans le côté, les attaques de vertige, les taches devant les yeux, l'urine douloureuse, la rétention ou l'incontinence urinaire sont autant de signaux de danger. Si on les ignore, le rhumatisme, le sciatique, le lumbago s'ensuivent probablement, maladies qui toutes rendent la vie misérable.
Epargnez-vous ces maux. Que les Gin Pills calment vos reins et les aident agréablement à rejeter les poisons qui y sont accumulés. Les Gin Pills sont un remède merveilleux pour les reins. Procurez-vous-en une boîte aujourd'hui même. 50c chez tous les pharmaciens.
GIN PILLS
POUR LES REINS

L'étatisation de la radio en Australie

Canberra, Australie, 5.—L'Australie va suivre l'exemple de la Grande-Bretagne pour ce qui est de la radio. A partir du 30 juin prochain, il n'y aura plus de stations privées d'émission. Ces stations seront remplacées par une organisation dans le genre de la British Broadcasting Corporation, laquelle a le monopole des émissions par la radio en Grande-Bretagne.

La production de l'argent au Canada

Le Canada tient le 3e rang parmi les pays producteurs d'argent. Durant l'année 1930, la production canadienne a varié entre le bas niveau de 1.691.577 onces en janvier et le sommet de 3.072.358 onces fin en juin. Le total de l'année se



Catarrhe du Nez ou de la Gorge
Mettez Vicks dans le nez ou le faire fondre dans l'eau chaude et l'inhaler.
VICKS VAPORUB
Pour Tout Refroidissement

chiffre à 26.443.823 onces. Un rendement des 8 premiers mois de l'année 1931 a beaucoup varié de mois en mois. Janvier a marqué le sommet, avec 2.117.870 onces, et août le bas niveau, avec 1.553.287 onces.

La difficulté chez un grand nombre de jeunes filles c'est qu'elles aiment l'eau à la plage mais ne l'aiment pas au plat à vaisselle.

On se le recommande



C'est ce qui en fait sa popularité
"Frais des Plantations"

Quatorzième Feuilleton du "Quotidien"

LA FILLE DU SCAPHANDRIER

Par **Pierre LUGUET**
(Publication autorisée par la Société des Gens de Lettres, France)

—Oui, je l'avais fort bien remarqué, tandis que mon cheval courait vers la barrière. Elle était debout entre les deux rails, étendant au hasard les mains autour d'elle. Et si elle ne partait pas, si elle ne s'enfuyait pas devant la mort, ce n'était pas parce que la terreur la paralysait; c'est parce qu'elle ne savait où aller.

Mais il avait gardé les yeux sur ceux de Suzanne, et celle-ci, qui pouvait encore moins lui répondre à voix haute, lui dit, d'un rapide battement des paupières: —Oui. Le jeune homme sentit instantanément son cœur s'emplit de soleil. La mère de Suzanne approchait, cependant. Elle fut d'une amabilité forcée. —Désolée, Monsieur, d'interrompre votre partie. Mais j'ai absolument besoin de ma fille, qui me sert habituellement de secrétaire, pour des lettres urgentes. Voulez-vous me permettre de l'emmener? —Certainement, Madame. Et d'ailleurs, la partie était terminée. —Mince distraction, n'est-ce pas, Monsieur, que celle que vous prenez ici? Mais on se contente de ce qu'on trouve, dans un pays de loups comme celui-ci. D'ailleurs, si ce qu'on m'a dit est vrai, vous ne tarderez pas à reprendre le chemin de la capitale? —On s'est trompé, Madame, en vous le disant, répliqua Lavardac, qui devenait froid malgré lui. Mon intention est, au contraire, de passer au château quelques semaines, et nous avons, le général et moi, de grands projets de pêche en eau profonde. —Vraiment? — Viens, Suzanne, je suis très pressé. La mère et la fille s'éloignèrent. Dès qu'elles furent seules, dans la chambre de Mme de Noirtétable,

le ton de cette dernière changea pour devenir acerbe et dur, c'est-à-dire normal. —J'aurai donc toujours à répondre ta façon de te conduire, dit-elle. Il ne te suffit plus, à présent, de te promener en homme dans les rues de Paris. Tu joues au billard! Mais Suzanne était accoutumée aux boutades de sa mère et ne s'en troublait pas beaucoup. —Oui, maman, répondit-elle avec tranquillité. Quel mal y a-t-il à jouer au billard? —Le mal de déplaire, d'abord; mais celui-ci ne compte pas pour toi, sans doute. Ensuite, c'est un jeu indécent! —Indécent! —Pour les jeunes filles. —Je ne vois pas... —Je vois, moi, trancha la soeur du général. Et cela pourrait te suffire. Je vois que tu n'as pas manqué l'occasion de te familiariser avec un homme qui n'est pas de ton rang, et qui est obligé de travailler pour vivre. —M. Lavardac... —M. Lavardac est journaliste. C'est-à-dire qu'il fait partie de la catégorie des gens que nous payons pour nos plaisirs ou nos besoins. Il nous est donc inférieur, et je ne comprends pas que rien ne se révolte en toi au moment de le prendre pour partenaire. Tu n'es donc pas de mon sang? Tu sais cependant fort bien que si M. Lavardac — ou tout autre de ces pareils — se présentait pour me voir, à Paris je ne le recevrais pas. Quelle folie te pous-

—Tu me désoles, soupira Mme de Noirtétable, et je ne ferai jamais rien de toi. D'ailleurs, ajouta-t-elle, tu peux t'en aller, je n'ai pas de lettres à écrire. Ce que j'en ai dit était pour te séparer de ce monsieur, qui me déplaît tous les jours davantage. La jeune fille sortit sans rien dire. René Lavardac, fort loin d'imaginer qu'il avait été le prétexte d'une scène aussi pénible, était demeuré quelques instants dans la salle de billard, savourant le ravissement qui emplissait son âme. Il s'était placé devant une fenêtre, et surveillant la chute graduelle des ombres du crépuscule, se rappelait délicieusement les phases de la conversation qu'il venait d'avoir avec Suzanne. (A Suivre)



Pour le fumeur un plaisir NOUVEAU
CHAQUE année, chaque jour, nous apporte de nouvelles découvertes qui rendent la vie plus agréable. Les automobiles sont plus confortables, plus gracieuses, plus rapides— Les radios sont de plus en plus perfectionnées— Et maintenant, voici une cigarette qui est de notre temps! Un minutieux mélange de tabacs de choix lui donne un arôme plus captivant, une douceur plus légère, une saveur délicieusement différente—c'est une cigarette plus fine, qui apporte au fumeur une nouvelle mesure de satisfaction. Appelez-vous du nom — MASTER MASON — Le prix, 25c pour 20 — Achetes-les aujourd'hui même pour votre plus grande satisfaction — Exigez le petit paquet rouge.

25c pour 20

Master Mason cigarettes

Les paquets contiennent des coupons échangeables pour une grande variété de primes attrayantes et utiles.





**Plus délicieux
Plus nourrissant**

QUICK QUAKER OATS

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir 1927

REPRODUIT DES RECHERCHES HISTORIQUES

(Suite)

La future mère d'Albani était donc de neuf ans plus jeune que son époux, puisqu'à son mariage elle n'avait que 19 ans. Notre-Dame de Montréal. — Le sept janvier, mil huit cent quarante-six, après la publication d'un ban de mariage en cette paroisse sans empêchement ni opposition... je prêtre soussigné, autorisé à cet effet, ayant pris le mutuel consentement par parole de présent de sieur Joseph Marie Lajeunesse musicien fils majeur de défunt sieur Charles Lajeunesse et de dame Marie Victoire Labelle, domicilié en cette paroisse d'une part, et de demoiselle Marie Anne Rachel Mélina Mignault, domiciliée en cette paroisse, fille mineure de sieur Basile Mignault cultivateur et de dame Rachel McKutcheon de la paroisse de Chambly d'autre part; les ai mariés suivant les lois et coutumes observées en la Sainte Eglise en présence de sieur Louis Amable Lionnais de sieur Stanislas Drapeau (1) et de Sieur Jean Baptiste Sancer, soussignés avec les époux.

M. A. R. Mélina Mignault J. M. Lajeunesse. Ls. Lionnais.
Stanislas Drapeau J. B. Sancer
C. Fay, ptre

Les enfants issus de ce mariage dont j'ai pu trouver les



**Bureau principal : No. 21, St-Jean, Québec
EXCLUSIVEMENT
QUEBEC ET LEVIS**

Les treize bureaux de LA CAISSE D'ECONOMIE sont situés à QUEBEC et LEVIS, et offrent toutes les facilités voulues pour la petite épargne.

Les dépôts de 25 cents et en montant sont acceptés. Attention spéciale donnée aux dépôts reçus par la malle.

SUCCURSALES A LEVIS

RUE COMMERCIALE, No 103, (au bas de la Côte);
AVENUE BEGIN, No 20, (sur la Côte); cette succursale est ouverte le jour aux heures ordinaires et les Samedis Soirs de 7 hrs à 8.30 hrs.

COFFRETS DE SURETE

COFFRETS DE SURETE à louer au BUREAU PRINCIPAL et aux SUCCURSALES pour la garde de débetures, documents importants, bijoux et autres valeurs.

LA CAISSE D'ECONOMIE, en raison de sa charte et de la nature de ses opérations, offre à ses déposants des garanties exceptionnelles.

LA MEILLEURE MEDECINE DE FAMILLE

LES PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

Les Pilules Racinières Indiennes du Dr Morse s'emploient depuis au delà d'un demi-siècle. C'est un essai qui vient de prouver leur valeur. Ces Pilules ont guéri des dizaines de milliers de personnes dans le monde civilisé; ceux qui désespèrent même de leur cas ont été ramenés à la santé et ne font que faire la louange de ces Pilules.

LES PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

sont faites de racines, de plantes et d'herbes que l'on cultive dans des jardins, et ce, au bénéfice de l'humanité souffrante. Elles agissent directement sur le Sang, l'Estomac, le Foie et les Reins. Elles débarrassent le mal. Un essai convaincra les plus sceptiques de la valeur des

PILULES RACINIÈRES INDIENNES DU DR MORSE

Elles guérissent la BILIOSITE, la MAUVAISE DIGESTION, la CONSTIPATION, le FOIE et les MALADIES des ROGNONS. Elles constituent un excellent Purificateur de Sang. Tous les Pharmaciens et les Marchands, dans toutes les localités, les vendent au prix de 25 cts. On peut se les procurer par la malle, en payant d'avance, et franc de port, en s'adressant à

THE W. H. COMSTOCK CO., Limited, Brockville, Canada.

actes de baptême jusqu'à présent, sont :

Marie-Zoé-Mélina-Ernestine, née le 17 et baptisée à Notre-Dame de Montréal le 23 novembre 1846. Le père est dit étudiant en médecine. Parrain, Charles Dorion, médecin; marraine, Zoé Beaudry.

Marie-Zoé, décéda le 18 janvier 1847 et fut inhumée le lendemain, âgée de deux mois.

Nota. — Nous ne trouvons aucune naissance d'enfant en 1847, 1848 et 1849.

Joseph-Adélard, né à Chambly le 19 et baptisé le 22 août, 1850. Le père est dit organiste. Il a donc abandonné l'idée de devenir médecin.

Joseph-Adélard fit ses études au séminaire de Montréal, où il fut ordonné par Mgr Fabre le 21 décembre 1878. On verra plus loin que l'abbé Lajeunesse était curé de Sainte-Monique-des-deux-Montagnes lors des funérailles de son père.

Marie-Louise, née le 28 novembre et baptisée à Chambly le 2 décembre 1851. Le père prend le titre de "professeur de musique".

Marie-Louise décéda le 10. Comme la défunte est dite âgée de huit mois, il ne peut y avoir de doute sur son identité. Cependant, l'acte de sépulture la prénomme "Marie-Anne-Aline". Le père "musicien" est absent.

De 1852 à 1854, aucune naissance n'a été relevée. Ce détail est encore à noter.

Marie-Lélia, née le 29 est baptisée à Chambly le 31 mai 1854. Le père "organiste" est absent.

Lélia doit être celle qui figure à côté d'Emma dans ses premiers concerts sous le prénom de Cordélia.

Rose de Lima Mélina, née le 26 mars 1856, est baptisée quatre mois plus tard, le 19 juillet, à Plattsburg.

La mère était décédée lors du baptême.

Comme cet acte met fin aux assertions que la mère d'Emma était morte à Montréal, entre 1853 et 1856, je peux le reproduire grâce à l'obligeance d'un religieux ci-dessous nommé :

"St-Peters Church, Plattsburg, N. Y. — This is to certify that Rose de Lima Mélina, daughter of Joseph Lajeunesse and Melina Mignault (defunte) (sic), born on the 26 day of March 1856 was baptised on the 19 day of July 1856 according to the Rite of the Roman Catholic Church in St-Peter's Church at Plattsburg, N.-Y., Sponsors Joseph Mignault, Marianne Dufresne, By The Rev. J. P. Bernard, O. M. I. as appears from the baptismal Register of this Church. Issued by A. Veronneau, O. M. I., Date, Feb. 4, 1931.

Avant de parler quelque peu de celle dont je trace la lignée, je signalerai que le père de notre cantatrice mourut octogénaire et que ce fut l'abbé Joseph-Adélard Lajeunesse qui officia au service funèbre.

En effet, dans le registre de la paroisse de Chambly, à la date du 2 août 1904, ledit Joseph-Adélard "curé de Sainte-Monique, fils du défunt", dresse lui-même l'acte de sépulture de "Joseph Lajeunesse dit Saint-Louis, veuf de Mélina Mignault" et décédé le 30 juillet, âgé de 86 ans.

A remarquer qu'il n'est pas question dans cet acte du prénom Marie dont le père d'Emma s'était doté lors de son mariage, mais qu'il est devenu un "Lajeunesse dit Saint-



"Comment je maintiens toujours une belle taille?"

"Je mange le Shredded Wheat, mais au lieu de crème, je fais usage de lait entier—tel qu'il vient de la bouteille. Ce genre de repas me donne de l'énergie et de la vigueur. C'est délicieux et nutritif et facilement digérable. Quelquefois, pour une variété, j'y ajoute des bananes tranchées ou d'autres fruits, mais je l'aime en aucune manière."

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

SHREDDED WHEAT



AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

Louis". On a imaginé pour justifier l'addition de ce surnom, toutes sortes de raison, même que ce serait sa célèbre fille qui lui aurait "acheté ce titre en Europe". Est-ce assez ridicule? N'est-il pas raisonnable de conjecturer que le défunt avait simplement adopté le sobriquet de sa grand'mère : Marie-Louise Filiatrault dite Saint-Louis, parce que cela le revêtait d'une certaine distinction, à son avis, bien entendu. D'ailleurs, pourquoi n'aurait-il pas hérité de la toquade de ses grands et de ses arrières grands parents?

Me voici rendu à la partie difficile : Où et quand est née la talentueuse Emma?

M. Bourbonnière et moi-même avons relevé que des biographes l'ont fait naître en 1835, en 1847, en 1848, en 1851 et en 1852.

Quant à Albani, dans son autobiographie, *Forty years of songs*, parue en 1911, elle fixe la date de sa naissance au 1er novembre 1852.

A-t-on déclaré son âge lorsqu'elle débuta?

(A suivre)

En vue des fêtes de Noël

Winnipeg, 5. — En vue des fêtes de Noël et du Jour de l'An, dix wagons de bulbes de nareisse et de gui ont récemment traversé les provinces des prairies sur les lignes du Canadien National, à destination des provinces de l'est et des Etats-Unis. Ces bulbes viennent du Japon. Elles seront transplantées ici au Canada et seront en fleurs le 25 décembre.

Radio-informations

Moscou, 5. — D'après les statistiques publiées par le gouvernement soviétique, 75% des émissions seraient consacrées à des conférences techniques et scientifiques. La musique n'a qu'une très faible part dans les programmes russes. Bourrage de crâne intensif!

Tokio, 5.—Le réseau radiophonique japonais comprend à l'heure actuelle six émetteurs de 10 kilowatts et deux émetteurs de 13 kilowatts. Il est à l'heure actuelle encore loin de couvrir l'ensemble du territoire, et le gouvernement japonais se propose de créer 20 nouveaux émetteurs de 5 à 10 kilowatts chacun de façon à desservir le pays tout entier. C'est peut-être beaucoup.

Genève, 5. — Les bâtiments qui doivent abriter la station émettrice de la Société des Nations viennent d'être terminés et on confirme que la nouvelle station fonctionnerait sou peu.



**Assurez-vous QUE VOUS FERMEZ VOTRE CASIER À CLÉ, S'IL CONTIENT—
PLANTERS SALTED PEANUTS**

LE QUOTIDIEN

"Le Quotidien" est la propriété de La Compagnie de Publication de Lévis. Le journal est publié et édité par La Compagnie de Publication de Lévis, au No. 41, Avenue Bégin, Lévis.

F. PICHETTE J.-A. GAGNON
Président Gérant



**CLAIRVOYANTE
CARTOMANCIENNE...**

Le Présent... L'Avenir... vous seront dévoilés par Mademoiselle JEANNE, qui possède plusieurs années d'études dans les sciences de la cartomanie. Ses révélations vous surprendront, et seront pour vous un guide précieux. Lit dans les cartes comme dans un livre. Coupez le paquet de cartes trois fois et dites-moi quelles cartes vous avez retirées. Envoyez 50 cents, en bon de poste. Correspondance confidentielle. Pourquoi retarder. Ecrivez dès aujourd'hui.

Adressez:—
Mademoiselle JEANNE
Casier Postal 1100
BEAUCÉ Jonction, - - - QUE.

LES PETITS SACRIPANTS NE SONT PAS POUR M'ENLEVER MA BARRIÈRE À CETTE HALLOWE'EN-CI— J'Y AI MIS DES CHAINES ET DES CADENAS!

Depuis 1668 BIÈRE BOSWELL

"C'est toujours la même"

LE SPORT

La lieutenance à M. Emile Lemieux

Comme nous l'avons annoncé, il y a une couple de semaines, l'Union Locale des Raquetteurs du district de Québec a confié, cette année, le grade de lieutenant au club "Le Voltigeur", de Lévis. Ce grade, les raquetteurs lévisiens le remettront à M. Emile Lemieux, membre actif, qui fera donc partie des officiers de l'Union susmentionnée.

Outre les quatre officiers élus mardi soir, à la tête du "Voltigeur" et dont nous avons mentionné les noms hier, il convient d'ajouter les suivants : directeurs, MM. Alex. Desrosiers et Alph. Dion; porte-drapeau, M. Albert Roy; délégués réguliers du club, MM. Alph. Gosselin et Chs. Moisan, respectivement président et vice-président, qui auront comme substitués, MM. Alex. Desrosiers et Antonio Rousseau.

Comme nous l'avons déjà dit, les raquetteurs locaux anticipent une saison très active. Ils auront pour chalet la salle Dion, rue St-Louis.

14,000 personnes à cette bataille

Chicago, 5. — Bat Battalino, champion poids-plume du monde, a brillamment défendu son titre hier soir contre Earl Mastro, le challenger local, gagnant la décision de l'arbitre et de deux juges.

Battalino dut se battre comme un champion pour disposer du jeune pugiliste de Chicago. Il cogna toujours au corps, à partir du commencement de la bataille, et ne permit pas à Mastro de prendre les devants.

Quatorze mille personnes payèrent \$40,353 pour voir la bataille.

Pour un combat de 15 rondes

On mande de New-York que Primo Carnera et Victorio Campolo, les plus gros poids-lourds au monde, vedettes de la nouvelle catégorie des "dreadnaughts" instituée par William Muldoon, ont signé hier pour un combat de 15 rondes qui aura lieu le 27 novembre au Madison Square Garden, de New-York.

A 6 pieds 6 pouces, Campolo est un pouce plus haut que Carnera, mais celui-ci pèse 20 livres de plus que le pugiliste de l'Argentine à 263.

Le Rugby

Montréal, 5. — Le trophée Mac-tier a été concédé à l'équipe de rugby Caledonia, de Glace Bay. Une note a été envoyée d'ici à Glace Bay, par laquelle on reconnaissait qu'aucune équipe de Montréal ne pouvait concourir contre les Caledoniens.

Les quilles dans la Classe "B"

Trois parties édulcées sont à l'affiche, pour demain soir, dans la ligue de quilles du district, Classe "B".

D'après la cédule, toutes les parties seront jouées à Québec, demain soir, et deux clubs, le "Lévis" et le "Victoria" resteront inactifs, d'ici une semaine.

Les "Chevaliers de Colomb" iront rencontrer le "Frontenac", à sa salle; le club "Jos. Côté, Cocher" rencontrera le "St-Paul" à la même salle, sur les allées 6 et 7; enfin, le club "A. S. & R. E. C." jouera contre le "Cantin", également à Québec.

On sait qu'à date les deux équipes lévisiennes sont à la tête de la ligue, sur un pied d'égalité, avec chacun 7 parties gagnées et 2 perdues.

La victoire au champion belge

Bruxelles, 5. — Pierre Charles, champion poids-lourd de Belgique, a gagné par "knockout" technique en 8 rondes hier soir contre Epifanio Islas, poids-lourd du sud-américain, au Palais des Sports. Les seconds de Islas jetèrent l'éponge, signifiant la fin du combat.

Dans la N. H. L.

Montréal, 5. — Duncan Munro, l'ex-gérant et joueur de défense des Maroons, s'entraîne régulièrement dans l'après-midi au Forum avec l'alignement du Canadien du Groupe Senior.

Dans son ambition de jouer pour le Canadien, de la N. H. L., l'ancienne étoile olympique a considérablement réduit son embonpoint et il est, nous affirme-t-on, en meilleure condition qu'il ne le fut jamais quand il portait l'uniforme des Maroons.

Munro a une offre de \$4,000 du Canadien, mais il exige \$5,000 et ne désespère pas d'obtenir son prix.

Détroit, 5. — Après avoir terminé la saison 1930-31 dans la cave, les Detroit Falcons, de la N. H. L. envisagent maintenant l'avenir avec sérénité, et leur gérant admet qu'ils ont une chance égale aux autres de se classer au premier rang, cette année.

Montréal, 5. — "Clint" Benedict vient de recevoir un congé "indéfini" des Montreal Maroons de la N. H. L., ce qui signifie que la carrière de l'un des meilleurs gardiens de buts qui aient encore passé dans le circuit Calder, est terminée.

Pendant plusieurs années il a gardé les filets des Ottawa Senators, des Maroons, et du Windsor, l'an dernier.

Syracuse, 5. — Les Canadiens, de la N. H. L., champions du monde

MM. FAUTEUX ET STOCKWELL...

Suite de la page 1

nation au poste de chef de l'opposition.

M. Gault, chef de l'opposition, a proposé l'ajournement du débat qui se continue, aujourd'hui.

Comme nous le disons précédemment, trois rapports ont été déposés. Dans le rapport de l'Agriculture, on relève des détails tout particuliers et fort intéressants. Ce travail analysé tout ce qui a été fait par ce département durant l'année qui vient de s'écouler.

Comme le Département a fait de nombreuses réformes et apporté de grandes améliorations dans toutes les branches, le rapport est considérable. On sait l'activité que le Ministre de l'Agriculture, l'hon. M. Godbout, a apportée dans la direction de son département et on sait d'avance, puisqu'elles ont déjà été annoncées, les sommes qu'il fait voter pour l'administration de l'Agriculture. Les cultivateurs ont profité abondamment de toutes les sommes votées et les énumérer, serait, croyons-nous, superflu.

Deux autres rapports ont été déposés, ceux des Travaux Publics et du Travail. Dans ces deux rapports sont contenus, comme dans le précédent, des détails substantiels, relatifs à l'administration de ces deux départements. Les activités du département des Travaux Publics ont été considérables et le ministre du Département, l'hon. M. Francoeur, a déployé une telle vigilance pour procurer du travail aux ouvriers, qu'il faudrait presque publier le volume qu'il a déposé sur la table de la Chambre, pour dire tout ce qu'il a fait.

Le rapport du Département du Surintendant de l'Instruction Publique n'est pas moins élaboré. Il a été déposé par l'hon. Secrétaire Provincial.

L'hon. M. Déloge, Surintendant de l'Instruction Publique, cite de nombreux détails relatifs à nos institutions d'enseignement.

AU CONSEIL LEGISLATIF
Les hon. MM. J.-F. Daniel et W. Bullock, respectivement proposeur et second de l'adresse à la Chambre Haute, ont fait hier de solides discours. Le Conseil Législatif a ensuite adopté l'adresse en réponse au discours du Trône.

Le proposeur et le second de l'adresse à la Chambre Haute ont déploré, dans leurs discours, la crise qui sévit actuellement, mais ils n'ont pas manqué de louer les mesures par lesquelles le gouvernement de l'hon. M. L.-A. Taschereau se propose d'y remédier.

L'hon. M. Bullock a fait allusion à la réforme de la loi électorale et il a proposé le vote obligatoire comme moyen de réduire le coût des élections.

L'hon. M. Narcisse Pérodeau, leader du Conseil, a aussi prononcé une allocution dans laquelle il de au hockey, ont défait le Syracuse hier soir par le score de 4 à 1 dans une partie d'exhibition.

Cette partie marquait l'ouverture de la saison au Colisée.

Un policier qui joue bien son rôle

(Suite de la 1ère page)

"L'objectif du parti", dit-il, "est de stimuler le mécontentement, de fomenter et développer les griefs réels ou imaginaires, et d'en créer là où il n'en existe pas. Le but du parti, comme organisation mondiale, est de renverser par la force et la violence tous les gouvernements, celui du Canada y compris. Des renseignements constants sur le progrès des efforts révolutionnaires dans les autres pays, comme par exemple la révolution conduite par la section chinoise de l'Internationale communiste, furent fournis au parti canadien".

Le témoin ajouta que le parti avait été organisé au Canada par Charles Scott, Louis Fraima et Sam Katayama, venus du bureau pan-américain aux Etats-Unis. L'Internationale communiste versa trois mille dollars à l'organisation dans les débuts. Le parti put ensuite se suffire par ses propres ressources. Lors d'un récent rapport fait à Moscou, le parti canadien comptait 4,180 membres.

Pour bois ou Métaux employez les SCIES SIMONDS

Adaptées à toutes les exigences modernes, les couteaux et les Scies Simonds, pour bois ou métaux, sont de merveilleux outils tranchants. L'acier Simonds est employé exclusivement et assure leur qualité constante.

SIMONDS CANADA SAW CO. LTD.
MONTREAL, TORONTO
SAINT-JEAN, N.B., VANCOUVER
C-30P

a félicité le proposeur et le second de l'adresse en réponse au discours du Trône. Il a souligné de façon particulière la disparition de Son Eminence le cardinal Rouleau.

Au cours de cette séance d'hier après-midi au Conseil Législatif, 14 pétitions pour bills privés ont été présentées. Les divers comités permanents de la Chambre ont été formés, de même que les comités spéciaux.

Le Conseil a ajourné ses délibérations au mercredi 18 novembre, à 3 h. 30 p. m.

Tableau d'Honneur

ECOLE DES FRERES MARISTES

Pour le mois d'octobre

1ère Classe : — Jean-P. Blouin, Georges-E. Jacques, Henri-L. Demers, Jean-M. Lamontagne, Jean-M. Demers.

2e Classe : — J.-Charles Garneau, Charles-E. Caron, Lionel Lévesque, Rosaire Roy, Jean-M. Bérubé.

3e Classe : Richard Jolie, André Samson, Roger Laforce, Marcel Fortin, Alphonse Dumont.

4e Classe : — Raymond Côté, Emery Ferland, Benoît Fortin, Paul-Em. Cadorette, Gilles Arsenault.

5e Classe : Edmond Paquet, Fernando Bourget, Jean-B. Labrecque, Louis Roy, Eugène Normand.

6e Classe : — Robert Nadeau, Edouard Labrecque, Gérard Carbonneau, Roland Blouin, Benoît Samson.

7e Classe : — Paul Simard, Gaston Dubé, Jean-P. Lajeunesse, Louis-Ph. Leblanc, Fernand Lemieux.

8e Classe : Edouard Dussault, Marcel Mercier, David Dussault, Roger Lévesque, Roger Bourget.

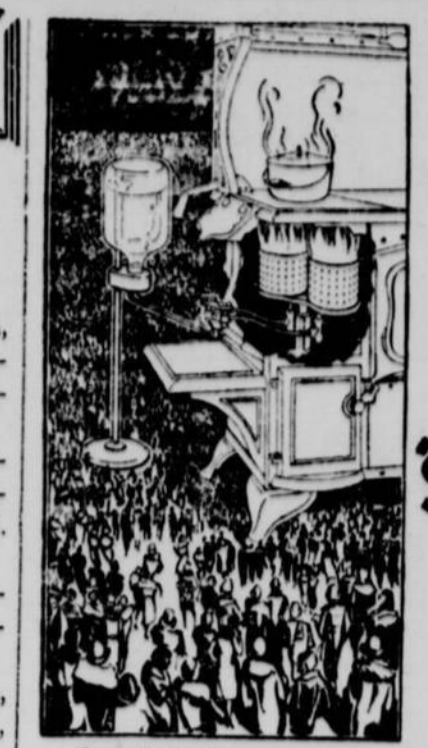
9e Classe : — Arthur O'Malley, Jean-B. Lemieux, Jacques Côté, Marc-A. Maranda, Gérard Bourget.

10e Classe : — Paul-H. Roy, Alexandre Bourassa, Viateur Rochon, Albert Martineau, Jean-M. Dussault.

Feu M. William Bilodeau, de Lauzon

Un citoyen bien connu et très estimé à Lauzon, M. William Bilodeau, boucher, est décédé hier après-midi, à la résidence de sa belle-soeur, Mme Jos. Bilodeau, 601 rue St-Joseph. Nous avons appris avec regret sa mort presque subite.

M. Bilodeau était âgé de 42 ans. Il laisse dans le deuil deux frères, M. Théodore Bilodeau, de Montréal, M. Charles Bilodeau, de Lauzon; deux soeurs, Mme Edmond Boucher (Alicie) de New-York, Mme Wilfrid Guay (Emerilda), de Bienville; des nièces, Mme Romina Picard, (née Gertrude Bilodeau), Mme Paul St-Laurent (née Juliette Bilodeau), Mme Marcel



100,000 Femmes choisirent le moderne SILENT GLOW

Parce que— Il s'Allume Plus Vite— Il Donne Plus de Chaleur— Il Consomme Moins d'Huile et Plus d'Air par Unité de Chaleur Produite.

Ceci résulte de perfectionnements brevetés que l'on ne trouve dans aucun autre brûleur—la "Chaudière Supérieure" et le "Consommateur Intérieur" Silent Glow.

Permettez-nous de vous démontrer comme il fonctionne sans bruit, sans odeur, sans fumée et comme il s'adapte facilement à votre poêle ou à votre fournaise. Vous contrôlez la température avec une simple soupape. Il brûle de l'huile à bon marché en émettant une flamme de vapeur bleutée. Absolument sûr. Garantie de la fabrique écrite pour cinq ans. \$50.00 et plus.

Il y a plus de "Silent Glow" en usage que tous les autres brûleurs réunis.



Fabricants des Chaudières Pilgrim Silent Glow pour logements, camps, etc., et des Brûleurs Silent Glow pour grossistes journaliers dans les grandes habitations, maisons à appartements et autres vastes bâtiments.

"Made in Canada"
J. H. P. BELANGER
132, rue St-Georges, Lévis, Qué.

Boissinot (née Thérèse Bilodeau), Mlles Marguerite, Cécile, Charlotte et Judith Bilodeau; des neveux, MM. Jules et Jean-Marie Bilodeau, tous de Lauzon.

Les funérailles auront lieu samedi matin, à 9 heures en l'église de Lauzon, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Le "Quotidien" présente à la famille du regretté disparu l'expression de sa plus vive sympathie.

Premier vendredi du mois

Ce soir, en l'église Notre-Dame, seront entendues les confessions des fidèles, à l'occasion du premier vendredi du mois.

Il y aura adoration nocturne pour les hommes et jeunes gens, depuis 10 heures, ce soir, en l'église Notre-Dame, jusqu'à 5 heures demain matin.

Demain, tous les fidèles sont

priés de communier, à l'occasion du premier vendredi du mois, en l'honneur du Sacré-Coeur.

La messe principale, à Notre-Dame, aura lieu à 6 h. 45 et sera suivie d'une amende honorable.

Demain après-midi, à l'heure ordinaire, aura lieu l'heure d'adoration des enfants, et le soir, à 7 heures 30, celle des dames et jeunes filles.

Le dégoûtement est, en toutes choses, ce qu'il y a de pire! C'est la mort de la virilité.

DEMANDEZ A VOTRE PHARMACIEN les drogues pures portées le marque de commerce —

SOUFRE D'Harvey
GEL EPSON
ACIDE BORIQUE
HUILE DE CASTOR
PEROXIDE
HUILE ROUSSE
PETROLATUM
E.P.C. INC. INC.

LES "ENZYMES" DEVELOPPENT L'OISEAU DE L'OEUF... ASSURENT LA CROISSANCE DE L'ENFANT

Le corps humain ne saurait se développer et se garder en bonne santé sans l'aide des ENZYMES.

Grâce au procédé de brassage Dow, les ENZYMES

qu'il y a dans le malt d'orge (qui constitue la base même du moût de la Bière Dow Old Stock) réagissent complètement et permettent aux précieuses propriétés nutritives de l'orge de passer dans la bière.

La BIÈRE DOW OLD STOCK vous assure donc cette source supplémentaire de propriétés nutritives et fortifiantes, tout en étant un breuvage moelleux et rafraichissant. Essayez-la aujourd'hui... vous n'y perdrez rien!

ENZYMES

Les enzymes sont des ferments solubles essentiels, présents dans les sucres digestifs et dans certains aliments, dont ils transforment les éléments nutritifs de façon à les rendre assimilables. Sans leur concours, la plupart des êtres vivants ne pourraient trouver leur subsistance dans la nourriture. Leur action fait partie du processus de vie de la nature, qui rend possible la respiration, assure la croissance et entretient les forces.

On constate que le lait en bouteille laissé au soleil possède une saveur spéciale. Même 10 minutes produisent un effet appréciable. — Extrait de la "GAZETTE" de Montréal.

Le soleil peut aussi changer la saveur de la bière, tout comme il change celle du lait. C'est pourquoi la Bière Dow Old Stock est toujours mise dans une bouteille verte.



Bière Dow Old Stock



SES "ENZYMES" FAVORISENT LA SANTE

Encourageons nos industries

Nos ateliers d'imprimerie sont des plus modernes et des plus complets

Outillage et personnel voulus pour exécuter vite, bien et de façon économique pour le client tous travaux d'impression, de reliure, de brochage, de réglage, d'embossage, etc.

Main-d'oeuvre experte et machineries modernes au service du public

Pour vos travaux, appelez

1000 ou 1001

"LE QUOTIDIEN"

41, AVENUE BEGIN, Lévis

Encourager l'Imprimerie locale, c'est donner du travail à son nombreux personnel